

Dodatok č. 24 88 0213 22 02

k ZMLUVE

O SPOLUPRÁCI Č. 24 88 0213 22 00 uzatvorenej dňa 25.03.2022 v znení jej Dodatku č. 24 88 0213 22 01 zo dňa 27.12.2022

(ďalej len „Dodatok“) medzi zmluvnými stranami:

Poskytovateľom:

Bus Station Services s. r. o.

so sídlom: Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto

IČO: 50 861 662

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro,

Vložka č.: 121405/B

IČ DPH: SK2120565931

IBAN: SK85 1100 0000 0029 4303 7756

BIC (SWIFT): TATRSKBX

zastúpený: Mgr. František Rácz, konateľ

Matúš Lipták, konateľ

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Užívateľom:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

so sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava

IČO: 00 603 481

IČ DPH: SK2020372596

IBAN: SK 37 7500 0000 0000 2582 9413

BIC (SWIFT): CEKOSKBX

zastúpený: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor

e-mailová adresa pre zasielanie elektronických faktúr:

vnutornasprava@bratislava.sk

(ďalej len „Užívateľ“)

(ďalej Poskytovateľ a Užívateľ spoločne aj ako „Zmluvné strany“ a jednotlivito aj ako „Zmluvná strana“)

Preambula

Zmluvné strany uzatvorili dňa 25.03.2022 Zmluvu o spolupráci č. 24 88 0213 22 00, ktorá bola neskôr upravené jej Dodatkom č. 24 88 0213 22 01 zo dňa 27.12.2022 (ďalej len „Zmluva“), na základe ktorej Užívateľ užíva v Zmluve špecifikovanú stavbu Centrum Bottova a Pozemky. Poskytovateľ a Užívateľ sa uzatvorením tohto Dodatku dohodli, že Zmluva sa mení a dopĺňa tak ako je uvedené v článku I. tohto Dodatku. Všetky výrazy a pojmy použité v Zmluve sa v tomto Dodatku použijú s takým významom, aký im bol pridelený v Zmluve, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.

Článok I.

Predmet Dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Článok I. „Predmet užívania“, ods. 1.1 Zmluvy sa s účinnosťou k 01.04.2023 mení, a to tak, že sa v plnom rozsahu nahrádza nasledovným znením:
„1.1. Poskytovateľ v právnom postavení nájomcu uzavrel dňa 20.03.2023 Zmluvu o nájme (ďalej len „ZoN“) s prenajímateľom - spoločnosťou **Twin City VIII, s. r. o.**, so sídlom Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto, IČO: 47 241 462 (ďalej aj ako „**Twin City VIII, s. r. o.**“), ako vlastníkom stavby označovanej ako „Centrum Bottova“, so súpisným číslom 6654, ktorá je zapísaná v

katastri nehnuteľností ako „Kancelárske a obchodné centrum“ a umiestnená je na pozemkoch parc. registra „C“ KN s parcelným číslom 9116/21 a 9116/5 nachádzajúcich sa v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava – Staré Mesto, okres Bratislava I. V predchádzajúcej vete uvedené pozemky a stavba sú zapísané na liste vlastníctva č. 4689 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom (ďalej aj ako „Centrum Bottova“). Okrem toho je predmetom ZoN aj nájom nasledovného pozemku:

- **Pozemok reg. „C“ KN s parc. č. 21789/30 o výmere 60 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktorý je zapísaný na liste vlastníctva č. 4689 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, (ďalej aj ako „Pozemok I“).**

Zmluvné strany sa zároveň v ZoN dohodli, že momentom nadobudnutia vlastníckeho práva spoločnosťou Twin City VIII s. r. o. k nasledovným pozemkom, sa spoločnosť Twin City VIII s. r. o. stane vlastníkom aj nasledovných pozemkov resp. ich častí:

- **Novovytvorený pozemok parc. č. 21789/20 o výmere 1036 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktorý vznikne odčlenením častí pôvodného pozemku s parc. č. 21789/20 o výmere 1289 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktorý je zapísaný na liste vlastníctva č. 7076 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, a to na základe geometrického plánu č. 3/2023, ktorý vyhotovila dňa 19.01.2023 spoločnosť Geovis, s.r.o., so sídlom Čalovská 20, 821 05 Bratislava – mestská časť Ružinov, ktorý bol overený dňa 17.02.2023 pod č. G1-219/2023 (ďalej aj ako „Geometrický plán“),**
- **Pozemok parc. č. 21789/10 o výmere 1173 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktorý je zapísaný na liste vlastníctva č. 7076 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom,**
- **Novovytvorené pozemky parc. reg. „C“ KN s parc. č. 21789/33 o výmere 143 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, parc. č. 21789/32 o výmere 52 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktoré vzniknú odčlenením častí pozemku parc. reg. „C“ KN s parc. č. 21789/20 o výmere 1289 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktorý je zapísaný na liste vlastníctva č. 7076 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, a to na základe Geometrického plánu, pričom súčasťou týchto pozemkov sú aj na nich umiestnené spevnené plochy, príslušenstvo stavby Centrum Bottova, stavebné objekty a drobná architektúra,**
- **Časť novovytvoreného pozemku parc. reg. „C“ KN s parc. č. 21789/31 o výmere 58 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktorý vznikne odčlenením častí pôvodného pozemku parc. reg. „C“ KN s parc. č. 21789/20 o výmere 1289 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktorý je zapísaný na liste vlastníctva č. 7076 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, a to na základe Geometrického plánu, zodpovedajúca výmere 11 m², tak ako je to znázornené v grafickom nákrese, ktorý je prílohou č. 2 Zmluvy, pričom súčasťou tohto pozemku sú aj na ňom umiestnené spevnené plochy, príslušenstvo stavby Centrum Bottova, stavebné objekty a drobná architektúra;**
- **Časť novovytvoreného pozemku parc. reg. „C“ KN s parc. č. 21844/30 o výmere 192 m², ktorý vznikne odčlenením častí pôvodného pozemku parc. reg. „C“ KN s parc. č. 21844/10 o výmere 1102 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktorý je zapísaný na liste vlastníctva č. 7076 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom na základe Geometrického plánu, zodpovedajúca výmere 31 m², tak ako je to znázornené v grafickom nákrese, ktorý je prílohou č. 2 Zmluvy;**
- **Časť novovytvoreného pozemku parc. reg. „C“ KN s parc. č. 21844/31 o výmere 95 m², ktorý vznikne odčlenením častí pôvodného pozemku parc. reg. „C“ KN s parc. č. 21844/10 o výmere 1102 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktorý je zapísaný na liste vlastníctva č. 7076 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom na základe Geometrického plánu, zodpovedajúca výmere 43 m², tak ako je to znázornené v grafickom nákrese, ktorý je prílohou č. 2 Zmluvy;**
- **Časť novovytvoreného pozemku parc. reg. „C“ KN s parc. č. 21844/32 o výmere 579 m², ktorý vznikne odčlenením častí pôvodného pozemku parc. reg. „C“ KN s parc. č. 21844/11 o výmere 1127 m², druh pozemku: Zastavané plochy a nádvoria, ktorý je**

zapísaný na liste vlastníctva č. 7076 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom **na základe Geometrického plánu, zodpovedajúca výmere 435 m², tak ako je to znázornené v grafickom nákrese, ktorý je prílohou č. 2 Zmluvy.**
(ďalej aj ako „**Pozemky II**“).

Poskytovateľ na základe ZoN užíva Centrum Bottova a Pozemok I a vyhlasuje, že je oprávnený ich ďalej podnikať alebo dať do užívania ľubovoľnej tretej osobe akýmkoľvek spôsobom a z akéhokoľvek titulu. Poskytovateľ zároveň vyhlasuje, že na základe dohody s vlastníkom Pozemkov II má nadobudnúť vlastnícke právo k Pozemkom II a tieto sa momentom právoplatnosti rozhodnutia príslušného Okresného úradu, katastrálneho odboru o povolení vkladu vlastníckeho práva k Pozemkom II v prospech spoločnosti Twin City VIII s. r. o. stanú tiež predmetom nájmu na základe ZoN a Poskytovateľ bude zároveň týmto momentom oprávnený Pozemky II podnikať alebo dať do užívania ľubovoľnej tretej osobe akýmkoľvek spôsobom a z akéhokoľvek titulu.“

2. Zmluvné strany sa dohodli, že Článok I. „Predmet užívania“, ods. 1.2 Zmluvy sa s účinnosťou k 01.04.2023 mení, a to tak, že sa v plnom rozsahu nahrádza nasledovným znením:

„1.2. Poskytovateľ je okrem toho nájomcom nasledovných pozemkov parc. registra "C" KN, ktoré sa nachádzajú v Bratislave – Starom Meste, okres Bratislava I, katastrálne územie Staré Mesto:

- časti pozemku parc. č. **9110/4 o výmere 155 m²**, druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie, ktorý je zapísaný na liste vlastníctva č. 10407 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom **zodpovedajúca výmere 66 m²**, tak ako je znázornená v grafickej prílohe, ktorá je prílohou č. 1 tejto Zmluvy, ktorú Poskytovateľ užíva na základe Zmluvy o nájme, ktorú Poskytovateľ v právnom postavení nájomcu uzavrel dňa 22.03.2022 s vlastníkom pozemku ako prenajímateľom – spoločnosťou **Smart City Office IX s. r. o.**, so sídlom Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava – mestská časť Staré mesto, IČO: 50 077 422, v znení jej neskorších dodatkov;
- pozemok parc. č. **9116/21 o výmere 1005 m²**, druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie, pozemok **parc. č. 9116/20 o výmere 1065 m²**, druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie, ktoré sú zapísané na liste vlastníctva č. 6371 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom a **časti pozemku parc. č. 9110/1 o výmere 3659 m²**, druh pozemku: Zastavaná plocha a nádvorie, ktorý je zapísaný na liste vlastníctva č. 10101 vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom **zodpovedajúca výmere 129 m²**, tak ako je znázornená v grafickej prílohe, ktorá je prílohou č. 1 tejto Zmluvy, ktorú Poskytovateľ užíva na základe Zmluvy o nájme, ktorú Poskytovateľ v právnom postavení Nájomcu uzavrel dňa 22.03.2022 s vlastníkom pozemku ako prenajímateľom – spoločnosťou **Smart City Parking s. r. o.**, so sídlom Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto, IČO: 50 733 788, v znení jej neskorších dodatkov;

(ďalej spoločne len „**Pozemky**“).

- Pozemky II, ktoré Poskytovateľ užíva na základe Zmluvy o nájme, ktorú Poskytovateľ v právnom postavení Nájomcu uzavrel dňa 22.03.2022 s vlastníkom Pozemkov II ako prenajímateľom – spoločnosťou **Twin City Infrastructure s. r. o.**, so sídlom Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto, IČO: 50 847 279, v znení jej neskorších dodatkov.

Poskytovateľ vyhlasuje, že je oprávnený Pozemky a Pozemky II podnikať alebo dať do užívania ľubovoľnej tretej osobe akýmkoľvek spôsobom a z akéhokoľvek titulu.“

3. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že Článok I „Predmet užívania“, ods. 1.3 Zmluvy sa s účinnosťou k 01.04.2023 mení tak, že znenie bodu b) sa v plnom rozsahu nahrádza nasledovným znením:

„b) exteriérové priestory nachádzajúce sa na Pozemkoch, Pozemku I a Pozemkoch II, o celkovej výmere 4.244 m², tak ako sú šrafovaním vyznačené v pôdorysoch, ktoré tvoria súčasť Prílohy č. 1 tejto Zmluvy (ďalej ako „**Exteriérová plocha**“)

4. Zmluvné strany sa dohodli, že Príloha č. 1 Zmluvy „Vyznačenie Predmetu užívania“ sa v plnom rozsahu nahrádza prílohou č. 1 tohto Dodatku.

5. Zmluvné strany sa dohodli na predĺžení užívania Predmetu užívania do 31.12.2023. V nadväznosti na uvedené sa Zmluvné strany dohodli, že Článok 3. „Doba užívania“ Zmluvy sa mení, a to tak, že ods. 3.1 sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením:

„3.1. Užívanie Predmetu užívania na základe tejto Zmluvy sa uzatvára na dobu určitú, pričom táto doba začína plynúť od 28.3.2022 (ďalej len „Deň začatia užívania“) a skončí uplynutím dňa 31.12.2023 (ďalej len „Doba užívania“).“

Článok II. Záverečné ustanovenia

- Ostatné ustanovenia Zmluvy nedotknuté týmto Dodatkom zostávajú nezmenené v platnosti.
- Tento Dodatok je vypracovaný v šiestich (6) exemplároch, štyri (4) exempláre pre Užívateľa a dva (2) exempláre pre Poskytovateľa. Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník, v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Užívateľ sa zaväzuje bez zbytočného odkladu po uzatvorení Dodatku zverejniť Dodatok podľa uvedeného a túto skutočnosť oznámiť Poskytovateľovi.
- Ak sa v tomto Dodatku:
 - používa slovo „Zmluva“, myslí sa tým Zmluva uvedená v preambule tohto Dodatku v znení, v akom je zmenená na základe tohto Dodatku; a
 - odkazuje na akékoľvek ustanovenie Zmluvy, myslí sa tým ustanovenie Zmluvy uvedenej v preambule tohto Dodatku, v akom je zmenená na základe tohto Dodatku.
- Zmluvné strany potvrdzujú svojimi podpismi, že ustanoveniam tohto Dodatku porozumeli, tieto vyjadrujú ich vážnu a slobodnú vôľu a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.
- Zmluvné Strany týmto vyhlasujú, že pri spracúvaní osobných údajov zabezpečia poskytnutie dostatočných záruk na implementáciu vhodných technických a organizačných opatrení a to takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“) a zabezpečia ochranu práv dotknutých osôb. Zmluvné Strany sa zaväzujú zabezpečiť, aby dotknutým osobám, ako napríklad kontaktným osobám alebo osobám konajúcim v mene Zmluvnej Strany, ktorých osobné údaje sú poskytované druhej Zmluvnej Strane, oznámili a sprístupnili informačnú povinnosť druhej Zmluvnej Strany v zmysle GDPR. Viac informácií o ochrane osobných údajov sa nachádza na webovej stránke www.hbreavis.com.
- Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku je aj Príloha č. 1 – Vyznačenie Predmetu užívania.

V Bratislave, dňa 27.3.2023

[Redacted signature area]

Bus Station Services s. r. o.
Matúš Lipták Mgr. František Rác
konateľ konateľ

V Bratislave, dňa 29.03.2023

[Redacted signature area]

Hlavné Mesto Slovenskej
republiky Bratislava
Ing. arch. Matúš Vallo
primátor



